

# CORDLESS BRANCH CUTTER



PRC 9.6

Florabest



- GB** Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.
- PL** Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.
- HU** Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.
- SI** Pred branjem stran s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.
- CZ** Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.
- SK** Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.
- HR** Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajete se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.
- DE** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.
- AT**

Kompernaß GmbH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum (Germany)

Last Information Update · Stan informacij

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stanje informacija · Stand der Informationen:

10/2007 · Ident.-No.: PRC9.6-102007-4



**GB** **CORDLESS BRANCH CUTTER**  
Operation and Safety Notes

**HU** **AKKUS ÁGVÁGÓ**  
Kezelési és biztonsági utalások

**CZ** **ŘEZAČKA VĚTVÍ NA BATERIE**  
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

**HR** **REZAČ GRANJA S BATERIJOM**  
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

**PL** **AKUMULATOROWE  
NOŻYCE DO GAŁĘZI**  
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

**SI** **AKUMULATORSKI  
OBREZOVALNIK VEJ**  
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

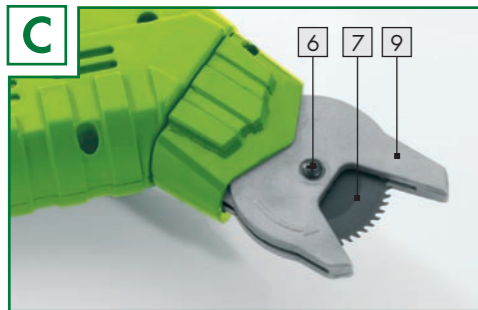
**SK** **REZAČKA KONÁROV NA BATÉRIE**  
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

**DE** **AKKU-ASTSCHNEIDER**  
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**AT**



		Page
GB	Operation and Safety Notes	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona 13
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal 21
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran 29
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana 37
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana 45
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica 53
DE/AT	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 61



## Introduction

For your safety .....	Page 6
Equipment.....	Page 6
Delivery scope.....	Page 7
Technical data.....	Page 7

## General safety advice

Your working area .....	Page 7
Electrical safety.....	Page 7
Personal safety.....	Page 8
Careful handling and use of electrical power tools .....	Page 8
Safety instructions specific to the tool.....	Page 9

## Starting operation

Charging the integrated rechargeable battery .....	Page 9
--	--------

## Operation

Switching on / off .....	Page 10
Cutting branches.....	Page 10
Changing the saw blade .....	Page 10














## Maintenance and cleaning

Maintenance.....	Page 10
Cleaning.....	Page 10

<b>Disposal</b> .....	Page 10
-----------------------	---------

## Information


Service centre .....	Page 11
Declaration of Conformity / Manufacturer.....	Page 11

The following pictogrammes / symbols are used in these operating instructions:			
	Read instruction manual	<b>W/mW</b>	Watts / Milliwatts
	Observe caution and safety notes!		Safety class II
	Caution – electric shock! Dangerous electric current – danger to life!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Explosive material!		Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using electrical tools.
	Risk of fire!		Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
	Volt (AC) Volt (DC)		Damaged appliances, power cables and power plugs mean potentially fatal risks from electric shock. Regularly check the condition of the appliance, the power cables and the power plugs.
	Milliamps / Amps / Amp-hours		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

## Cordless Branch Cutter PRC 9.6

Manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

### ● Introduction

 Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

### ● For your safety

The cordless branch cutter is approved exclusively for non-commercial, domestic use for cutting branches. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manu-

### ● Equipment

#### Cordless branch cutter

- 1 Starting lock
- 2 Charging socket
- 3 Handle
- 4 On / Off switch
- 5 Ventilation grate
- 6 Screw
- 7 Saw blade
- 8 Branch holder
- 9 Saw blade cover
- 10 Edge guide

#### Battery charger (see Fig. A)

- 11 Battery charger
- 12 Cable
- 13 Plug

## ● Delivery scope

- 1 cordless branch cutter
- 1 battery charger with cable and plug
- 1 operating instruction manual
- 1 "Warranty and Service" booklet

## ● Technical data

### Cordless branch cutter PRC 9.6 - KH 3127:

Rated voltage:	9,6V ===
Rated speed:	860 rpm
Sound pressure level:	72,4 dB (A)
Sound power level:	83,4 dB (A)


### Integrated NI-CD rechargeable battery:

Rated capacity:	1.7 Ah
Rated voltage:	9,6V ===
Charging time:	approx. 3 h

### Charger PRC 9.6 - 01:

Primary	
Rated voltage:	230V ~ 50 Hz
Rated power consumption:	11 W

### Secondary

Rated voltage:	12V ===
Rated power consumption:	450 mA
Protection class:	II / 

**PRC 9.6**  
**KH 3127**



**9.6V ===**  
**n<sub>0</sub> 860 min<sup>-1</sup>**

**Date of manufacture: 02-2008**

Kompernaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)
















## General safety advice


- **Attention!** Please read all the instructions and advice. Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

MAKE SURE THAT YOU KEEP THESE INSTRUCTIONS AND SAFETY ADVICE IN A SAFE PLACE.

## 1. Your working area

- a) **Keep your working area clean and clutter-free.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b)  **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c)  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

## 2. Electrical safety

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c)  **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk


of electric shock.

- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to**

**carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

- b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The

wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.


- c) **Avoid unintentional operation of the device.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the switch.
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.
- e) **Do not overestimate your own abilities. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device, especially in unforeseen circumstances.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.

## 4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- c) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- d) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.
- e) **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- f) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.



## Safety instructions specific to the tool


- 
 Check the condition of the device, charger [11], lead [12] and plug [13] before starting to charge the device.


Do not use the tool if any of the parts are damaged. Never open the tool. Repair or replacement must only be carried out by the Service Office or an electrical expert. Damaged tools, mains cables or mains plugs pose a danger to life as a result of electric shock.

- Maintenance and cleaning must only be carried out when the tool is switched off and the battery charger is disconnected from the mains power.
- Never under any circumstances charge the integrated rechargeable battery with the battery charger if damaged.
- Only use the original battery charger to charge the integrated battery.
- Before connecting the battery charger to the mains power, make sure that the mains current is 230V ~ 50Hz and is equipped with a 16A fuse in accordance with requirements.



## Caution! How to avoid injury:

- 
 Use the following safety gear when operating the tool: Wear safety goggles, worker safety boots and protective gloves.

- 
**Caution! The saw blade [7] runs on after the tool has been switched off!** Avoid any contact with the rotating saw blade [7].
- Only remove workpieces when the saw blade has come to a complete standstill.
- Prevent the saw blade [7] from coming into contact and/or colliding with stones, metal, or similar materials. The saw blade [7] may otherwise be damaged.
- Switch off the device immediately (by releasing the On/Off switch [4]):
  - If you strike any foreign body (e.g. a nail) while making a cut!
  - If the saw blade [7] becomes blocked (e.g.

- by wood shavings / sawdust).
- Never have the charger [11] connected to the device while you are sawing.
- Keep out of the area in which a cut and falling branch could hit.

## Starting operation

### Charging the integrated rechargeable battery

The battery initially requires about 4-5 charging cycles before it achieves its maximum capacity.

### Starting the charging process

- Insert the plug [13] into the charging socket [2].
- Insert the charger [11] into the mains socket.

The LED on the charger [11] indicates the device's battery charge state:

- Red:** The device requires to be charged or is being charged.
- Green:** The device is fully charged.

### Ending the charging process

- Pull the charger [11] out of the mains socket.
- Pull the plug [13] out of the charging socket [2].

Only charge the rechargeable battery when it is empty. This prevents the "memory effect" (loss of capacity as a result of charging when only partially discharged).

- Never switch the device on while it is being charged.
- Do not allow any objects to cover the charger! The heat generated by the charger while operating can lead to a build-up of heat!

## ● Operation

### ● Switching on / off

#### Switching on

- Switch on **1** to the front.
- Press the On / Off switch **4**.

The starting lock **1** prevents your branch cutter from being switched on unintentionally.


#### Switching off

- Release the On / Off switch **4**.



**Danger! The saw blade **7** runs on after the tool has been switched off!**


### ● Cutting branches

-  Switch on the device and guide it on to the branch that you intend to cut.

Always cut in such a way that the guiding edge **10** is resting on the branch (see Fig. B).

### ● Changing the saw blade

Change the saw blade **7** as soon as its tothing becomes blunt.

- Unscrew the screw **6** using a Phillips screw driver.
- Lift off the saw blade cover **9**.
- Remove the saw blade **7**.
- Remove any sawing debris.
- Make sure that the markings showing the direction of rotation  on the new saw blade **7** and on the saw blade cover **9** point in the same direction (see Figs. C+D).
- Screw the saw blade cover **9** back on to the device using the screw **6**.

You can obtain replacement saw blades from our Service Centres.

## ● Maintenance and cleaning

- **Danger:** Only carry out maintenance and cleaning when the tool is switched off and the battery charger **11** is disconnected from the mains power.

### ● Maintenance

- Always charge the integrated rechargeable battery completely at the beginning and the end of any lengthy period of non-use (for instance in spring and summer).

### ● Cleaning

- Clean off any dirt or debris (e.g. sawdust, chippings or plant residues) from the device.
- Thoroughly clean the saw blade **7**.
- Use a dry cloth to clean the outside of the device - never use petrol, solvents or cleaners.

## ● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.



## ● Information

### ● Service centre

The service centre for your country is shown in the warranty documentation.

- Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

## ● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Germany, declare  
that this product complies with the  
following EU directives:

**Machinery Directive (89 / 392 / EC),  
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

**EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

### **Type / Device description:**

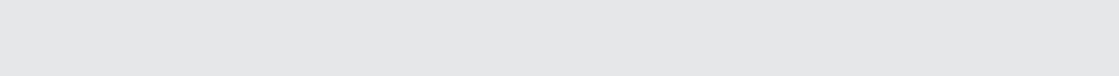
Cordless Branch Cutter PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course  
of product development.



## Wprowadzenie

Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	Strona 14
Wyposażenie.....	Strona 14
Zakres dostawy .....	Strona 15
Dane techniczne.....	Strona 15

## Wskazówki ogólne dotyczące bezpieczeństwa

Stanowisko pracy .....	Strona 15
Bezpieczeństwo elektryczne.....	Strona 15
Bezpieczeństwo osób .....	Strona 16
Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych.....	Strona 16
Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia.....	Strona 17

## Uruchomienie

Ładowanie akumulatora urządzenia .....	Strona 17
--	-----------

## Obsługa

Załączanie / wyłączenie .....	Strona 18
Cięcie gałęzi.....	Strona 18
Wymiana brzeszczotu .....	Strona 18












## Serwis i czyszczenie

Serwis .....	Strona 18
Czyszczenie.....	Strona 19

<b>Utylizacja</b> .....	Strona 19
-------------------------	-----------

## Informacje


Serwis .....	Strona 19
Deklaracja zgodności / Producent.....	Strona 19

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące znaki / symbole:			
	Przeczytaj instrukcję obsługi	<b>W/mW</b>	Wat / Miliwat
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Klasa bezpieczeństwa II
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Niebezpieczne napięcie elektryczne - zagrożenie dla życia!		Zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową i rękawice ochronne.
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		W czasie użytkowania urządzenia dopilnuj, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.
	Niebezpieczeństwo pożaru!		Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądowego.
<b>V~</b> <b>V---</b>	Volt (napięcie zmienne) Volt (napięcie stałe)		Uszkodzenie urządzenia, kabla sieciowego lub wtyczki sieciowej zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Regularnie sprawdzaj stan urządzenia, kabla sieciowego, wtyczki.
<b>mA</b> <b>A / Ah</b>	Miliamper / Amper / Amperogodzina		Opakowanie i urządzenie przekaz do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

## Sektor akumulatorowy PRC 9.6

Za szkody powstałe wskutek sprzecznego z przeznaczeniem użytkowania producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

### ● Wprowadzenie

 Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z działaniem urządzenia i nauczyć się właściwego obchodzenia się z elektronarzędziami. W tym celu należy przeczytać poniższą instrukcję. Instrukcję należy starannie przechowywać. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim należy dać również niniejszą instrukcję obsługi

### ● Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Sektor akumulatorowy, służący do obcinania gałęzi, jest dopuszczony wyłącznie do użytku prywatnego. Każde inne zastosowanie urządzenia lub przeprowadzenie w nim zmian jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i kryje w sobie poważne zagrożenie nieszczęśliwym wypadkiem.

### ● Wyposażenie

#### Sektor akumulatorowy

- 1 Blokada załączania
- 2 Gniazdko ładowania
- 3 Rękojeść
- 4 Łącznik ZAŁ./WYŁ.
- 5 Kratka wentylacyjna
- 6 Śruba
- 7 Brzeszczot
- 8 Obsada (obejma) gałęzi
- 9 Osłona brzeszczotu
- 10 Krawędź prowadząca

#### Urządzenie do ładowania (patrz rys. A)

- 11 Urządzenie do ładowania
- 12 Kabel
- 13 Wtyczka

## ● Zakres dostawy

- 1 Sekator akumulatorowy
- 1 Urządzenie do ładowania z kablem i wtyczką
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Zeszyt „Gwarancja i serwis”

## ● Dane techniczne

### Sekator akumulatorowy PRC 9.6 - KH 3127:

Napięcie znamionowe:	9.6 V $\text{---}$
Obroty znamionowe:	860 obr./min
Poziom ciśnienia akustycznego:	72,4 dB (A)
Poziom mocy akustycznej:	83,4 dB (A)


### Zintegrowany akumulator Ni-Cd:

Pojemność znamionowa:	1.7 Ah
Napięcie znamionowe:	9.6 V $\text{---}$
Czas ładowania:	ok. 3 godz.

### Ładowarka PRC 9.6 – 01:

pierwotne	
Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy znamionowy:	11 W

wtórne

Napięcie znamionowe:	12 V $\text{---}$
Pobór mocy znamionowy:	450 mA
Klasa ochrony:	II / 

**PRC 9.6**  
**KH 3127**



**9.6 V  $\text{---}$**   
 **$n_0$  860 min<sup>-1</sup>**

**Date of manufacture: 02-2008**

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany  
[www.kompersnaß.com](http://www.kompersnaß.com)













## Wskazówki ogólne dotyczące bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Wszystkie instrukcje należy przeczytać. Błędy przy zachowywaniu wymienionych poniżej instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

PROSZĘ PRZECHOWYWAĆ STARANNIE NINIEJSZE INSTRUKCJE.



## 1. Stanowisko pracy

- a) **Utrzymuj swój obszar roboczy w stanie czystym i posprzątanym.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b)  **Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c)  **Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy dekoncentracji możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.


## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk sieciowy urządzenia musi pasować do wtykowego gniazdka sieciowego. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyku sieciowego urządzenia. Nie używaj żadnych wtyków adapterowych razem z urządzeniami wyposażonymi w uziemienie ochronne.** Niezmienione wtyki sieciowe i pasujące wtykowe gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników,**

**kuchni elektrycznych i lodówek.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uziemione.

- c)  **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d)  **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b)  **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia sekatora.** Trzymanie podczas przenoszenia urządzenia palca na przełączniku może prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.
- d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** Narzędzie lub klucz,

który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.

- e) **Nie przeceniaj swoich możliwości. Zadbaj o bezpieczne stanowisko i utrzymuj w każdej chwili równowagę.** Dzięki temu możesz w nieoczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować urządzenie.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.

### 4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych


- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.
- d) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone.** Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia. Przyczyną wielu wypadków są złe

konserwowane narzędzia elektryczne.

- e) **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.
- f) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.





## Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia

-  Przed rozpoczęciem ładowania skontrolować urządzenie, ładowarkę [11], kabel [12] oraz wtyczkę [13]. Urządzeń z uszkodzonymi częściami nie uruchamiać. Nigdy nie otwierać urządzenia. Czynności naprawcze lub wymianę części zlecać wyłącznie punktowi serwisowemu lub fachowcowi – elektrykowi. Uszkodzone urządzenia, kable sieciowe lub wtyczki oznaczają zagrożenie dla życia przez porażenie elektryczne.
- Serwis oraz czyszczenie przeprowadzać wyłącznie na wyłączonym urządzeniu i po odłączeniu urządzenia do ładowania od sieci!
- W razie uszkodzenia w żadnym wypadku nie ładować akumulatora urządzenia urządzeniem do ładowania!
- Do ładowania akumulatora urządzenia stosować wyłącznie oryginalne urządzenie do ładowania.
- Przed przyłączeniem urządzenia do ładowania do sieci upewnić się, że sieć ma napięcie 230 V ~ 50 Hz i zabezpieczona jest bezpiecznikiem 16 A!



## Uwaga! Unikać niebezpieczeństwa zranienia:

-  Przy pracy nosić następujący osprzęt ochronny: Nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i robocze obuwie ochronne.
-  **Ostrożnie! Po wyłączeniu brzeszczoł [7] ma jeszcze wybieg (nie zatrzymuje się natychmiast)!** Unikać wszelkiego kontaktu z wirującym brzeszczotem [7].
- Obrabiane przedmioty usuwać tylko przy całkowitym bezruchu brzeszczotu [7].
- Unikać kontaktu i / lub kolizji brzeszczotu [7] z kamieniami, metalami lub tp. materiałami. Można bowiem uszkodzić brzeszczot [7].
- Wyłączyć natychmiast urządzenie (zwolnić przełącznik ZAŁ. / WYŁ. [4]):
  - W przypadku natrafienia przy cięciu gałęzi na ciało obce (na przykład gwoździe)!
  - Gdy brzeszczot [7] zostanie zablokowany (np. przez pęczniejące wióry)!
- W żadnym wypadku nie podłączać ładowarki [11] do urządzenia podczas piłowania.
- Przebywać poza strefą, w której ucięta gałąź może podczas upadku Państwa trafić.

## ● Uruchomienie

### ● Ładowanie akumulatora urządzenia

Akumulator osiąga maksymalną wydajność po około 4-5 procesach ładowania.

#### Przed rozpoczęciem ładowania

- Włożyć wtyczkę [13] do gniazdka ładowania [2].
- Podłączyć ładowarkę [11] do gniazdka sieciowego.

Dioda LED ładowarki [11] wskaże stan naładowania akumulatorów.

1. **Kolor czerwony:** akumulator musi zostać naładowany względnie jest ładowany.
2. **Kolor zielony:** akumulator jest w pełni naładowany.

## Po zakończeniu ładowania

- Odłączyć ładowarkę [11] od gniazdka sieciowego.
- Wyjąć wtyczkę [13] z gniazdka ładowania [2].

Akumulator ładować tylko wtedy, gdy jest wyładowany. W ten sposób uniknie się efektu „pamięci” (utrata pojemności w wyniku operacji ładowania, choć akumulator jest wyładowany tylko w niewielkim stopniu).

- W żadnym wypadku nie włączać urządzenia podczas procesu ładowania.
- Nie przykrywać ładowarki przedmiotami! Wytwarzanie ciepła w trakcie eksploatacji ładowarki mogłoby prowadzić do spiętrzenia ciepła!

## ● Obsługa

### ● Załączanie / wyłączenie

#### Załączanie

- Załączyć [1] do przodu.
- Nacisnąć łącznik ZAŁ./WYŁ. [4].

Dzięki blokadzie włączenia [1] zapobiega się niezamierzonemu włączeniu sekatora.


#### Wyłączenie

- Zwolnić łącznik ZAŁ./WYŁ. [4].



**Niebezpieczeństwo! Po wyłączeniu brzeszczot [7] ma jeszcze wybieg!**


## ● Cięcie gałęzi

-  Doprowadzać urządzenie do gałęzi, która ma być obcięta, w stanie włączonym.

Przykładać ostrze tnące zawsze tak, żeby krawędź prowadząca [10] przylegała do gałęzi (zobacz Rysunek B).

## ● Wymiana brzeszczotu

Brzeszczot [7] należy wymienić, gdy jego zęby są tępe.

- Przy pomocy śrubokręta z końcówką krzyżową wykręcić śrubę [6].
- Podnieść osłonę brzeszczotu [9].
- Wyjąć brzeszczot [7].
- Usunąć resztki pozostałe po piłowaniu.
- Upewnić się, że oznaczenia kierunku obrotów  na nowym brzeszczocie [7] oraz na osłonie brzeszczotu [9] są skierowane w identycznym kierunku (zobacz Rysunek C+D).
- Mocno przykręcić osłonę brzeszczotu [9] przy pomocy śruby [6] do urządzenia.

Brzeszczoty zapasowe można otrzymać za pośrednictwem naszych punktów serwisowych.

## ● Serwis i czyszczenie


- **Zagrożenie!** Serwis i czyszczenie przeprowadzać wyłącznie na wyłączonym urządzeniu, z ładowarki [11] odłączonym od sieci.

### ● Serwis

- Zawsze na początku i na końcu dłuższej przerwy w użytkowaniu (np. wiosną i latem) przeprowadzić kompletne naładowanie akumulatora urządzenia.



## ● Czyszczenie

- Usunąć zanieczyszczenia (na przykład wióry pozostałe po piłowaniu i resztki roślin) z urządzenia.
- Gruntownie oczyścić brzeszczot !
- Do czyszczenia należy stosować suchą szmatkę. W żadnym wypadku nie stosować benzyny, rozpuszczalnika lub oczyszczacza.

## ● Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



**Elektronarzędzi nie można wyrzucać do domowych kubłów na śmieci!**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz dostosowanego prawa krajowego zużyte elektronarzędzia winny być zbierane osobno i dostarczane do zgodnego z wymogami ochrony środowiska przerobu z ponownym wykorzystaniem materiałów.

O możliwościach utylizacji wysłużonego sprzętu należy dowiadywać się we właściwych zarządach gminnych i miejskich.

## ● Informacje

### ● Serwis

Właściwy punkt serwisowy odnośnego kraju podany jest w dokumentach gwarancyjnych.

- Urządzenie oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. To sposób na zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.
- Wymianę wtyczki lub przewodu zasilającego

należy zlecać zawsze wytwórcy urządzenia lub jego służbie serwisowej. Ten sposób gwarantuje zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.

## ● Deklaracja zgodności / Producent CE

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy, oświadczamy niniejszym, iż produkt ten został wyprodukowany zgodnie z następującymi dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa (89/392/EWG), (91/368/EWG), (93/44/EWG)**

**Dyrektywa niskonapięciowa WE (2006/95/EG)**

**Kompatybilność elektromagnetyczna (2004/108/EC)**

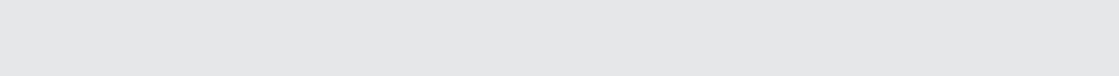
**Typ / Oznaczenie urządzenia:**

Sekator akumulatorowy PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007

Hans Kompernaß  
- Kierownictwo firmy -

Zmiany techniczne są w myśl dalszego rozwoju zastrzeżone.



## Bevezető

Rendeltes szerinti használat .....	Oldal 22
Felszerelés .....	Oldal 22
A szállítmány tartalma .....	Oldal 23
Műszaki adatok .....	Oldal 23

## Általános biztonsági tudnivalók

Munkahelyi biztonság .....	Oldal 23
Elektromos biztonság .....	Oldal 23
Személyek biztonsága .....	Oldal 24
Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata .....	Oldal 24
A készülékre vonatkozó sajátos biztonsági utalások .....	Oldal 25

## Üzembevétele

A készülék-akku feltöltése .....	Oldal 25
----------------------------------	----------

## Kezelés

Be- / kikapcsolás .....	Oldal 26
Ágak vágása .....	Oldal 26
A fűrésztárcsa cseréje .....	Oldal 26

## Karbantartás és tisztítás

Karbantartás .....	Oldal 26
Tisztítás .....	Oldal 26

## Mentesítés .....

Oldal 27

## Információk

Szerviz .....	Oldal 27
Konformitásnyilatkozat / Gyártó .....	Oldal 27

A használati útmutatóban az alábbi piktogramokat /jeleket használjuk:			
	Olvassa el a kezelési útmutatót!	<b>W/mW</b>	Watt / miliwatt
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági utasításokat!		Védelmi osztály: II
	Vigyázat, elektromos áramütés veszélyel Veszélyes elektromos feszültség – életveszély!		Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő álarcot és védőkesztyűt.
	Robbanásveszély!		Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.
	Tűzveszély!		Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol. Víznek az elektromos készülékekbe való behatolása növeli az áramütés kockázatát.
<b>V~</b> <b>V---</b>	Volt (váltófeszültség) Volt (egyenfeszültség)		A sérült készülék, hálózati vezeték vagy csatlakozó elektromos áramütés okozta veszélyt hordoz magában. Rendszeresen ellenőrizze a készülék, hálózati vezeték és a hálózati csatlakozó állapotát.
<b>mA</b> <b>A / Ah</b>	Miliamper / Amper / Amperóra		Környezetbarát módon távolítsa el a csomagolóanyagot!

## Akkus ágvágó-körfűrész PRC 9.6

### ● Bevezető

Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülék funkcióival és informálódjon az elektromos szerszámokkal való helyes járásról. Ehhez olvassa el a következő Használati utasítást. Őrizze meg jól ezt az utasítást. A készülék továbbadása esetén harmadiknak kézbesítse vele együtt annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetés szerinti használat

Az akkus-ágvágó kizárólag privát használatra, ágak vágására engedélyezett. Minden más alkalmazás, vagy a készülék megváltoztatása nem rendeltetés-szerűnek számít és jelentős balesetveszélyeket rejt magában. A rendeltetésétől eltérő alkalmazásból származó károkért a gyártó nem áll jót.

### ● Felszerelés

#### Akkus-ágvágó-körfűrész

- 1 Bekapcsolásretesz
- 2 Feltöltési hüvely
- 3 Markolat
- 4 Be- / kikapcsoló
- 5 Szellőztetőrács
- 6 Csavar
- 7 Fűrész tárcsa
- 8 Ágbefogó
- 9 Fűrész tárcsa-burkolat
- 10 Vezetőél

#### Feltöltőkészülék (lásd a A ábrát)

- 11 Feltöltőkészülék
- 12 Kábel
- 13 Dugó

## ● A szállítmány tartalma

- 1 Akkus ágvágó-körfűrész
- 1 Feltöltőkészülék kábellel és dugóval
- 1 Kezelési utasítás
- 1 „Garancia és szerviz” füzet

## ● Műszaki adatok

### Akkus ágvágó körfűrész PRC 9.6 - KH 3127:

- Névleges feszültség: 9,6V DC
- Névleges fordulatszám: 860 U / min
- Hangnyomósszint: 72,4 dB (A)
- Hangteljesítményszint: 83,4 dB (A)

### Integrált NI-CD akku:

- Névleges kapacitás: 1 700 mAh
- Névleges feszültség: 9,6V DC
- Feltöltés időtartama: kb. 3 h

### Feltöltő készülék PRC 9.6 - 01:

- prímér
- Névleges feszültség: 230V ~ 50Hz
- Névleges teljesítmény: 11 W

szekundér

- Névleges feszültség: 12V DC
- Névleges teljesítmény: 450 mA
- Védettség osztály: II /

**PRC 9.6**  
**KH 3127**

**9.6V**   
**n<sub>0</sub> 860 min<sup>-1</sup>**

**Date of manufacture: 02-2008**

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany  
[www.kompersnaß.com](http://www.kompersnaß.com)



## Általános biztonsági tudnivalók

- **Figyelem!** Mindegyik utasítást el kell olvasni. A következőkben leírt utasítások betartása közben elkövetett hibák áramütéshez, tűz kitéréséhez és / vagy súlyos sérülésekhez vezethetnek.

ŐRIZZE MEG JÓL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.


## 1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa a munka területét tisztán és rendben.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek azokat a porokat, vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszámok használatá közben tartsa a gyerekeket és más személyeket magától távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.


## 2. Elektromos biztonság

- a) **A készülék csatlakozó dugójának találni kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** Változatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.**
- c) **Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek a készülékbe való behatolása

megnöveli az áramütés kockázatát.

- d)  **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészekről távol.** Sérült, vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

## 3. Személyek biztonsága

- a) **Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan amikor egy elektromos szerszámmal egy munkát elkezd. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b)  **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt.** Ha a készülék hordozása közben az újját a kapcsolón tartja, az balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Ne becsülje magát túl. Gondoskodjon egy biztos állásról és tartsa meg mindig az egyensúlyát.** Ezáltal a váratlan helyzetek előállása esetén a készüléket jobban az ellenőrzése alatt tudja tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket.**

**Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkapathatják.


## 4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot.** A találó elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, amelyek a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- d) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek, nem akadnak, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a gép működését befolyásolná. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.
- e) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápolott vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.
- f) **Alkalmazzza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. ennek az utasításnak**

**megfelelően és úgy, ahogy ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.





## A készülékre vonatkozó sajátos biztonsági utalások

-  A feltöltési eljárás előtt vizsgálja meg a készüléket, a feltöltő készüléket [11], a kábelt [12] és a csatlakozó dugót [13].  
Ne vegye a készülékét üzembe, ha az említett részek valamelyike sérült. Soha se nyissa ki a készüléket. Esetleges javításokat, vagy alkatrészek cseréjét csak a szervizzel vagy villamos szakemberrel végeztesse. Sérült készülékek, hálózati kábelek vagy hálózati dugók áramütés általi életveszélyt jelentenek.
- Karbantartási munkálatokat, vagy tisztítást kizárólag kikapcsolt készüléken végezzen és előzőleg válassza le a feltöltőkészüléket az áramhálózatról!
- Ha a készülék sérült, semmiesetre se töltsse fel a feltöltőkészülékkel a készülék akkuját!
- A készülék akkujának a feltöltéséhez használja kizárólag az original feltöltőkészüléket.
- A feltöltőkészüléknek a hálózathoz való csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a hálózati áram az előírásnak megfelelően 230V ~ 50 Hz-es és hogy 16 A-es biztosítóval van bezabizsítva!



## Figyelem! Kerülje a sérülésveszélyeket:

-  Üzem közben használja a következő védőfelszereléseket: Viseljen védőszemüveget, munkavédelmi cipőt és védőkesztyűt.
-  **Vigyázat! A fűrészlánc [7] a kikapcsolás után még forog!** Kerüljön el mindenfajta kapcsolat

latot a gyorsan forgó fűrészláncával [7].

- A munkadarabokat csak akkor távolítsa el, ha az U fűrészlánc teljesen leállt.
- Kerülje el a fűrészlánc [7] érintkezését és / vagy ütközését kövekkel, fémekkel vagy hasonló anyagokkal. Ellenkező esetben a fűrészlánc [7] megsérülhet.
- Kapcsolja ki azonnal a készüléket, (engedje el a BE- / Kikapcsolót [4]):  
- ha ágvágás közben idegen testekre akad (pld. szegekre!)  
- ha a fűrészlánc [7] blokkálódik (pld. felhalmozódott fűrészpor miatt!)
- A feltöltő készüléket [11] fűrészelési munkáknál semmiesetre se csatlakoztassa a készülékhez.
- Tartózkodjon azokon a helyeken kívül, amelyekre egy levágott és lehulló ág eshetne!

## ● Üzembevétel

### ● A készülék-akku feltöltése

Az akku kb. 4-5 feltöltési eljárás után éri el a maximális teljesítményét.

### A feltöltési eljárás beindítása

- Dugja a csatlakozó dugót [13] a feltöltő hüvelybe [2].
- Dugja a feltöltő készüléket [11] a hálózati dugaljzatba.

A feltöltő készülék [11] LED-je jelzi a készülék-akku feltöltöttségi állapotát:

1. **Ha vörösen világít:** A készülék-akkut fel kell tölteni ill. feltöltődik.
2. **Ha zölden világít:** A készülék-akku teljesen fel van töltve.

### A feltöltési eljárás befejezése

- Húzza ki a feltöltő készüléket [11] a hálózati dugaljzattól.
- Húzza ki a csatlakozó dugót [13] a feltöltő hüvelyből [2].

Csak akkor töltsse fel az akkut, ha az lemerült állapotban van. Így elkerüli a „Memory-hatást” (kismértékű lemerülés ellenére történő feltöltés általi kapacitásvesztéség).

- A feltöltési folyamat ideje alatt semmiesetre se kapcsolja be a készüléket.
- Ne takarja le tárgyakkal a feltöltő készüléket! A feltöltő készülék üzemelése közbeni hőfejlődés hőtorlódásokhoz vezethet!

## ● Kezelés

### ● Be-/kikapcsolás

#### Bekapcsolás

- Bekapcsolás **1** előre.
- Nyomja meg a Be-/kikapcsolót **4**.

A bekapcsolási retesz **1** által megakadályozhatja az ágvágó nem szándékos bekapcsolását.


#### Kikapcsolás

- Engedje el a Be-/kikapcsolót **4**.



**Veszély! A kikapcsolás után a fűrész tárcsa **7** még forog!**


### ● Ágak vágása

-  A készüléket vezesse bekapcsolt állapotban az ághoz, amelyet le szeretne vágni.

Kezdje el a vágást mindig úgy, hogy a vezetőél **10** az ágon legyen (lásd a B ábrát).

### ● A fűrész tárcsa cseréje

Cserélje ki a fűrész tárcsát **7**, mihelyt annak a fogazata tompa.

- Csavarozza le egy csillagcsavarhúzó segítségével a csavart **6**.
- Emelje le a fűrészlap burkolatát **9**.
- Vegye ki a fűrészlapot **7**.
- Távolítsa el a fűrészelési maradványokat.
- Biztosítsa, az új fűrészlapon **7** és a fűrészlap burkolaton **9** található forgási irány jelzések  ugyanabba az irányba mutassanak (lásd a C+D ábrákat).
- Csavarozza a csavarral **6** a fűrészlap burkolatot **9** szorosan a készülékre.

Pótfűrészlapokat a szervizünkön keresztül szerezhet be.

### ● Karbantartás és tisztítás

- **Veszély!** Végezze a karbantartási és tisztítási munkálatokat kizárólag kikapcsolt készüléken és válassa le a feltöltő készüléket **11** az áramellátó hálózatról.

#### ● Karbantartás

- Minden egyes hosszabb nemhasználás előtt és után (például tavasszal és nyáron) töltsse fel egészen a készülék-akkut.

#### ● Tisztítás

- Távolítsa el a készülékről a szennyeződések (pld. fűrészforgácsot és növényi maradványokat).
- Tisztítsa meg alaposan a fűrészlapot **7**!
- A ház tisztítására használjon egy száraz törlerongyot és semmiesetre se benzint, oldószert vagy tisztítószereket.



## ● Mentesítés



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.



**Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási szemétkbe!**

Az elektromos és elektronikus régi készülékekről szóló 2002/96/EG európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék mentesítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

## ● Információk

### ● Szerviz

Országja illetékes szervizét a garancia-dokumentációból nézheti ki.

- A készülékét csak szakképzett szakemberrel és originál cserealkatrészekkel javíttassa. Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.
- A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét mindig a gyártóval, vagy annak a vevőszolgálatával végeztesse. Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.

## ● Konformitási nyilatkozat / Gyártó CE

Mi, a Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Németország, ezúton nyilatkozunk, hogy ez a termék megfelel a következő EG-irányelveknek :

**Gépészeti irányelv (89/392/EC), (91/368/EC), (93/44/EC)**

**EG-alacsonyfeszültség-irányelv (2006/95/EG)**

**Elektromagnetikus összeférhetőség (2004/108/EC)**

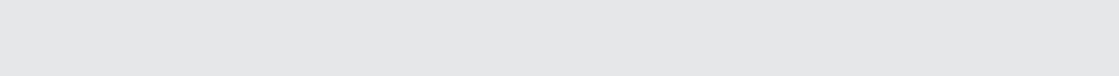
**Típus / A készülék megnevezése:**

Akkus ágvágó-körfűrész PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007

Hans Kompernaß  
- Üzletvezető -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki változtatásokra.



## Uvod

Uporaba v skladu z določili .....	Stran 30
Oprema .....	Stran 30
Obseg dobave .....	Stran 31
Tehnični podatki.....	Stran 31

## Splošna varnostna navodila

Delovno mesto .....	Stran 31
Električna varnost .....	Stran 31
Varnost oseb .....	Stran 32
Skrbno ravnanje in uporaba električnih orodij .....	Stran 32
Za napravo specifična varnostna navodila.....	Stran 33

## Začetek uporabe

Polnjenje akumulatorja naprave.....	Stran 33
-------------------------------------	----------

## Uporaba

Vklop in izklop .....	Stran 34
Rezanje vej.....	Stran 34
Menjava žaginega lista .....	Stran 34

## Vzdrževanje in čiščenje

Vzdrževanje .....	Stran 34
Čiščenje .....	Stran 34












## Odstranjevanje .....

Stran 34

## Informacije


Servis .....	Stran 35
Izjava o skladnosti / Izdelovalec .....	Stran 35

**V teh navodilih za uporabo se uporabljajo sledeči piktogrami / simboli:**

	Navodila za uporabo preberite!	<b>W/mW</b>	Watt / Miliwatt
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Razred zaščite II
	Pozor, nevarnost električnega udara! Nevarna električna napetost – smrtna nevarnost!		Nosite zaščitna očala, ščitnike sluha, protiprašno zaščitno masko in zaščitne rokavice.
	Nevarnost eksplozije!		Otrok in drugih oseb med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.
	Nevarnost požara!		Napravo zavarujte pred dežjem in mokroto. Vdor vode v električno napravo zviša tveganje za udar električnega toka.
<b>V~</b> <b>V---</b>	Volt (izmenična napetost) Volt (enosmerna napetost)		Poškodovana naprava, omrežni kabel ali vtič pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Redno preverjajte stanje naprave, omrežnega kabla, omrežnega vtiča.
<b>mA</b> <b>A / Ah</b>	Miliamper / Amper / Amper ur		Embalazo in napravo odstranite okolju prijazno!

## Akumulatorski rezalnik za veje PRC 9.6

### ● Uvod

 Pred prvim začetkom obratovanja se obvezno seznanite z funkcijami naprave in se informirajte o pravilnem rokovanju z električnim orodjem. V ta namen preberite naslednja navodila za uporabo. To navodilo shranite. Če napravo predate tretjim osebam, jim zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Uporaba v skladu z določili

Akumulatorski rezalnik za veje je dovoljen izključno za privatno uporabo za rezanje vej. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, izdelovalec ne prevzame jamstva.

### ● Oprema

#### Akumulatorski rezalnik za veje

- 1 Blokada vklopa
- 2 Polnilna doza
- 3 Ročaj
- 4 Stikalo za vklop / izklop
- 5 Rešetka za zračenje
- 6 Vijak
- 7 Žagin list
- 8 Območje za sprejem vej
- 9 Pokrov žaginega lista
- 10 Vodilni rob

#### Polnilnik (glejte sl. A)

- 11 Polnilnik
- 12 Kabel
- 13 Vtič

## ● Obseg dobave

- 1 Akumulatorski rezalnik za veje
- 1 Polnilnik s kablom in z vtičem
- 1 Navodilo za uporabo
- 1 Knjižica "Garancija in servis"

## ● Tehnični podatki

### Akumulatorski rezalnik za veje PRC 9.6 - KH 3127:

Nazivna napetost:	9,6 V $\text{---}$
Nazivno število vrtljajev:	860 obratov / min
Nivo zvočnega tlaka:	72,4 dB (A)
Nivo hrupa:	83,4 dB (A)


### Integrirani akumulator NiCd:

Nazivna kapaciteta:	1,7 Ah
Nazivna napetost:	9,6 V $\text{---}$
Trajanje polnjenja:	ca. 3 h

### Polnilnik PRC 9.6 - 01:

primarno	
Nazivna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Nazivna moč:	11 W

sekundarno

Nazivna napetost:	12 V $\text{---}$
Nazivna moč:	450 mA
Zaščitni razred:	II / 

**PRC 9.6**  
**KH 3127**



**9.6 V  $\text{---}$**   
 **$n_0$  860 min<sup>-1</sup>**

**Date of manufacture: 02-2008**

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany  
[www.kompersnaß.com](http://www.kompersnaß.com)














## Splošna varnostna navodila


- **Pozor!** Navodila za uporabo preberite v celoti. Napake zaradi neupoštevanja navodil, ki sledijo, lahko povzročijo električni udar, požar in / ali hude poškodbe.


NAVODILA ZA UPORABO SKRBNO SHRANITE.

## 1. Delovno mesto


- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in pospravljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta so lahko vzrok za nezgode.
- b)  **Orodja ne uporabljajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije, v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c)  **Med uporabo električnega orodja v bližini ne sme biti otrok in drugih oseb.** Pri preusmerjanju pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

## 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča.** Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.
- b) **Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- c)  **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d)  **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obežanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja.** Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.

### 3. Varnost oseb


- a) **Ves čas bodite pozorni in pazite, kaj delate. Z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b)  **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot je zaščitna maska proti prahu, zaščitni škorjni pred zdrsom, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in načina uporabe orodja, zmanjša tveganje nastanka poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon naprave.** Kadar se pri nošenju naprave vaš prst nahaja na stikalu, lahko to vodi do povzročitve nesreč.
- d) **Preden boste orodje vklopili, odstranite vsa orodja, ki ste jih potrebovali za namestitvev izbranih vrednosti in odstranite vse vijačne ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v delih orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Ne precenjujte se. Poskrbite za varno in stabilno držo in v vsakem trenutku ohranjajte ravnotežje.** Tako boste orodje tudi v nepričakovanih situacijah lažje ohranili pod nadzorom.
- f) **Uporabljajte primerna oblačila. Ne nosite širokih oblek ali nakita. Poskrbite, da bodo obleka, lasje in rokavice dovolj oddaljene od gibljivih delov orodja, da to ne bo predstavljalo nevarnosti.** Ohlapne obleke ali nakit lahko zaidejo v gibljive dele orodja

### 4. Skrbno ravnanje in uporaba električnih orodij

- a) **Orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo izberite ustrezno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo v navedenem območju zmogljivosti opravili boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je njegovo stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Kadar električnega orodja ne uporabljate, ga hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi orodje uporabljale osebe, ki ga ne znajo uporabljati ali niso prebrale navodil za uporabo.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- d) **Orodje skrbno negujte. Preverjajte, če gibljivi deli brezhibno delujejo in niso stisnjeni, če so deli morda zlomljeni ali poškodovani, tako da to vpliva na delovanje orodja. Poskrbite, da bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravljeni.** Vzrok mnogih nezgod je v slabo vzdrževanih električnih orodjih.
- e) **Poskrbite, da bodo orodja za rezanje vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- f) **Električna orodja, dodatno opremo, orodja za nastavitve itd. uporabljajte kot je opisano v navodilih za uporabo in tako, kot je za ta specialni tip orodja predpisano. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo želite opraviti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere orodje ni predvideno, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.





## Za napravo specifična varnostna navodila

-  Pred postopkom polnjenja kontrolirajte napravo, polnilnik [11], kabel [12] in vtič [13].  
Naprave s poškodovanimi deli ne uporabljajte. Naprave nikoli ne odpirajte. Popravila ali zamenjavo naj opravi le servisna služba ali strokovnjak za električne naprave. Poškodovane naprave, omrežni kabli ali električni vtiči predstavljajo življenjsko nevarnost zaradi električnega udara.
- Vzdrževanje in čiščenje opravljajte izključno na izklopljeni napravi in polnilnik ločite od omrežnega toka!
- Če je akumulator naprave poškodovan, ga na noben način ne polnite s polnilnikom!
- Za polnjenje akumulatorja naprave uporabljajte izključno originalni polnilnik.
- Pred priključitvijo polnilnika na omrežni tok se prepričajte, da omrežni tok skladno s predpisi znaša 230 V ~ 50 Hz in je opremljen s 16 A varovalko!



## Pozor! Izogibajte se nevarnostim poškodb:

-  Pri uporabi naprave uporabljajte naslednjo zaščitno opremo: Nosite zaščitna očala, delovno zaščitno obutev in zaščitne rokavice.
-  **Pozor! Žagin list [7] se po izklopu še premika!** Izogibajte se vsakršnemu stiku s hitro vrtečim se žaginin listom [7].
- Obdelovance odstranite samo kadar je žagin list popolnoma zaustavljen [7].
- Izogibajte se stiku in/ ali trku žaginega lista s kamni, kovinami ali podobnimi materiali. V nasprotnem primeru se žagin list lahko poškoduje [7].
- Napravo takoj izklopite (stikalo za vklop / izklop [4] spustite):  
- Če pri rezanju vej naletite na tuje (npr. žeblje)!

- Če je žagin list [7] zablokiran (npr. zaradi nabrekajoče se žagovine)!

- Polnilnika [11] med žaganjem na noben način ne priključite na napravo.
- Držite se stran od mesta, kamor bi odrezana ali padajoča veja lahko priletela ob tla!

## ● Začetek uporabe

### ● Polnjenje akumulatorja naprave

Akumulator svojo največjo zmogljivost doseže po ca. 4-5 postopkih polnjenja.

### Začetek postopka polnjenja

- Vtič [13] vtaknite v polnilno dozo [2].
- Polnilnik [11] vtaknite v vtičnico.

LED lučka polnilnika [11] Vam prikazuje stanje polnjenja akumulatorja naprave:

1. **Lučka sveti rdeče:** Akumulator naprave je treba napolniti oz. akumulator naprave se polni.
2. **Lučka sveti zeleno:** Akumulator naprave je popolnoma napolnjen.

### Konec postopka polnjenja

- Polnilnik [11] potegnite iz vtičnice.
- Vtič [13] potegnite iz polnilne doze [2].

Akumulator polnite samo takrat, kadar je izpraznjen. Na ta način preprečite »memory učinek« (izguba kapacitete zaradi postopka polnjenja, kljub samo majhnemu izpraznjenju).

- Med postopkom polnjenja naprave na noben način ne vklaplajte.
- Polnilnika ne prekrivajte s predmeti! Nastajanje toplote pri obratovanju polnilnika bi lahko vodilo do zastajanja vročine!

## ● Uporaba

### ● **Vklop in izklop**

#### **Vklop**

- Blokado vklopa **1** potisnite naprej.
- Pritisnite stikalo za vklop / izklop **4**.

S pomočjo blokade vklopa **1** se prepreči nena-meren vklop rezalnika za veje.

#### **Izklop**

- Spustite stikalo za vklop / izklop **4**.



**Pozor! Žagin list **7** se po izklopu še premika!**


### ● **Rezanje vej**

-  Veji, ki jo želite rezati, se približajte samo z vklopljeno napravo.

Vedno režite tako, da vodilni rob **10** leži na veji (glejte sl. B).

### ● **Menjava žaginega lista**

Žagin list **7** zamenjajte, takoj ko so njegovi zobci.

- S pomočjo križnega izvijača vjak **6** odvijte.
- Pokrov žaginega lista **9** dvignite.
- Žagin list **7** snemite.
- Odstranite vse ostanke od žaganja.
- Prepričajte se, da oznake za smer vrtenja  na novem žaginem listu **7** in na pokrovu žaginega lista **9** kažejo v isto smer (glejte sl. C+D).
- Pokrov žaginega lista **9** z vijakom **6** pritrdite na napravo.

Nadomestne žagine liste dobite preko naših servisnih mest.

## ● Vzdrževanje in čiščenje

- **Nevarnost!** Vzdrževanje in čiščenje opravljajte izključno na izklopljeni napravi in polnilnik **11** ločite od omrežnega toka.

### ● **Vzdrževanje**

- Na začetku in koncu dlje časa trajajoče uporabe naprave (npr. spomladi in poleti) opravite kompletno polnjenje akumulatorja naprave.

### ● **Čiščenje**

- Z naprave odstranite umazanijo (npr. žagovino in ostanke rastlin).
- Žagin list **7** temeljito očistite!
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo in nikakor ne bencina, topil ali čistil.

### ● **Odstranjevanje**



Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



**Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2002 / 96 / ES o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.



## ● Informacije

### ● Servis

Pristojno servisno mesto v vaši državi je navedeno v dokumentaciji o garanciji.

- Napravo dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.
- Zamenjavo električnega vtiča ali priključne napeljave vedno dajte v delo izdelovalcu naprave ali njegovi službi za pomoč strankam. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

## ● Izjava o skladnosti / Izdelovalec CCE

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek skladen s sledečimi direktivami ES:

**Direktiva o strojih (89 / 392 / ES),  
(91 / 368 / ES), (93 / 44 / ES)**

**Direktiva ES o nizkonapetostni električni opremi (2006 / 95 / ES)**

**Elektromagnetna kompatibilnost (2004 / 108 / EC)**

### **Oznaka tipa / Naprave:**

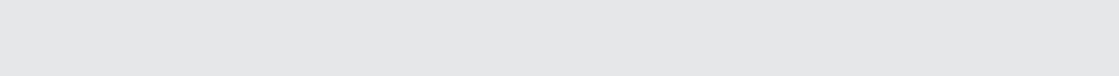
Akumulatorski rezalnik za veje PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- direktor -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.



## Úvod

Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 38
Vybavení.....	Strana 38
Rozsah dodávky.....	Strana 39
Technické údaje .....	Strana 39

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pracoviště .....	Strana 39
Elektrická bezpečnost .....	Strana 39
Bezpečnost osob .....	Strana 40
Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití .....	Strana 40
Specifické bezpečnostní pokyny pro přístroj .....	Strana 41

## Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátorových článků přístroje.....	Strana 41
--	-----------

## Obsluha

Zapínání / vypínání.....	Strana 42
Řezání větví .....	Strana 42
Výměna pilového listu .....	Strana 42

## Údržba a čištění

Údržba .....	Strana 42
Čištění .....	Strana 42

## Zlikvidování .....

Strana 42

## Informace

Servis .....	Strana 43
Prohlášení o shodnosti / Výrobce .....	Strana 43

V tomto návodu k obsluze se používají následující piktogramy / symboly:			
	Čtěte návod k obsluze!	<b>W/mW</b>	Watt / Milliwatt Watt / Milliwatt
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Třída ochrany II
	Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečné elektrické napětí - nebezpečí smrtelného úrazu!		Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochrannou masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Nebezpečí výbuchu!		Nedovoďte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nástroji v době, kdy jej používáte.
	Nebezpečí požáru!		Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
<b>V~</b> <b>V---</b>	Volt (střídavé napětí) Volt (stejnoseměrné napětí)		Poškozený přístroj, síťový kabel nebo zástrčka představují riziko ohrožení života elektrickým proudem. Pravidelně kontrolujte stav zařízení, síťového kabelu, síťové zástrčky.
<b>mA</b> <b>A / Ah</b>	Miliampér / Ampér / Ampérhodiny		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!

## Řezačka větví na akumulátor PRC 9.6

## ● Vybavení

### ● Úvod



Před prvním uvedením do provozu se laskavě bezpodmínečně seznamte s funkcemi stroje a informujte se o správném zacházení s elektrickými nástroji. K tomu si přečtěte následující návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte. Všechny podklady rovněž vydejte při předání zařízení třetímu.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Řezačka větví na akumulátor je výhradně povolena k soukromému použití k řezání větví. Kterékoli jiné použití nebo změna na zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení.

### Řezačka větví na akumulátor

- 1 Zablokování zapnutí
- 2 Zdířka pro nabíjení
- 3 Rukojeť
- 4 Přepínač Zap / Vyp
- 5 Větrací mřížka
- 6 Šroub
- 7 Pilový list
- 8 Upnutí větve
- 9 Kryt pilového listu
- 10 Vodící hrana

### Nabíječka (viz obr. A)

- 11 Nabíječka
- 12 Kabel
- 13 Zástrčka

## ● Rozsah dodávky

- 1 Řezačka větví na akumulátor
- 1 Nabíječka s kabelem a zástrčkou
- 1 Návod k obsluze
- 1 Sešit „Záruka a servis“

## ● Technické údaje

### Řezačka větví na akumulátor PRC 9.6 - KH 3127:

Jmenovité napětí:	9,6 V DC ===
Jmenovité otáčky:	860 ot. / min
Hladina akustického tlaku:	72,4 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	83,4 dB (A)

### Vestavěný NI-CD akumulátor:

Jmenovitá kapacita:	1 700 mAh
Jmenovité napětí:	9,6 V DC ===
Nabíjecí doba:	cca. 3 h

### Nabíječka PRC 9.6 - 01:

primární	
Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon:	11 W

sekundární

Jmenovité napětí:	12 V DC ===
Jmenovitý výkon:	450 mA
Ochranná třída:	II /

**PRC 9.6**  
**KH 3127**

**9.6 V ===**  
**n<sub>0</sub> 860 min<sup>-1</sup>**

**Date of manufacture: 02-2008**

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany  
[www.kompersnaß.com](http://www.kompersnaß.com)



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Pozor!** Je zapotřebí si přečíst veškeré návody. Chyby u dodržování níže uvedených návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.


TYTO NÁVODY DOBŘE USCHOVEJTE.

## 1. Pracoviště


- a) **Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a uklizená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c) **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a líčující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemňovacími povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- c) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d)  **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob


- a) **Bud'te neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b)  **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Nepřeceňte se. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.

## 4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřečetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používali-li je nezkušené osoby.
- d) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- e) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvíznou tak často a lze je snadněji vést.
- f) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlídněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.



## Specifické bezpečnostní pokyny pro přístroj



-  Před nabíjecím postupem zkontrolujte zařízení, nabíječku [11], kabel [12] a zástrčku [13].

Přístroje s těmito poškozenými díly neuvádějte už více do provozu. Nikdy přístroj neotvírejte. Oprávněné a výměnné práce nechejte provést jen místem servisu nebo elektrotechnickou odbornou silou. Poškozené přístroje, síťové kabely nebo síťové zástrčky znamenají nebezpečí života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

- Údržbu, jakož i čištění provádějte výhradně na vypnutém přístroji a oddělte nabíječku od napájecího proudu!
- Akumulátorové články přístroje nikdy nenabíjejte v případě poškození pomocí nabíječky!
- K nabíjení akumulátorových článků použijte výhradně originální nabíječky.
- Před připojením nabíječky k proudové síti se ujistěte, že je napájecí síť předpisově vybavena napětím 230 V ~ 50 Hz a pojistkou 16 A!



## Pozor! Zabraňte nebezpečí poranění:

-  Při provozu použijte následujícího ochranného vybavení: Noste ochranné brýle, pracovní ochrannou obuv a ochranné rukavice.
-  **Opatrně! Pilový list [7] po vypnutí dobíhá!** Vyhnete se jakémukoliv kontaktu s rychle se otáčejícím pilovým listem [7].
- Obrobky odstraňte jen při úplném klidovém stavu pilového listu [7].
- Vyhnete se kontaktu s pilovým listem [7] a / nebo kolizi pilového listu [7] s kameny, kovy nebo podobnými materiály. Jinak se může pilový list [7] poškodit.
- Zařízení okamžitě vypněte, (nechejte přepínač Zap/Vyp [4] uvolněný):
  - Narazíte-li při řezání větví na cizí těleso (např. vedení či hřebíky)!
  - Je-li pilový list [7] zablokován

(např. nabobtnalými pilinami)!

- V žádném případě nepřipojte nabíječku [11] při řezacích pracích k zařízení.
- Zdržujte se mimo místo, na něž by mohla odříznutá a dolů padající větev narazit!

## ● Uvedení do provozu

### ● Nabíjení akumulátorových článků přístroje

Akumulátor dosáhne maximálního výkonu po cca. 4-5 nabíjecích postupech.

#### Spuštění nabíjecího postupu

- Zástrčku [13] zastrčte do nabíjecí zdířky [2].
- Zastrčte nabíječku [11] do zásuvky.

Diody LED nabíječky [11] vám zobrazí nabíjecí stav akumulátorových článků zařízení:

1. **Svítil červeně:** Akumulátorové články zařízení se musí nabít, popř. se nabíjejí.
2. **Svítil zeleně:** Akumulátorové články jsou úplně nabité.

#### Ukončení nabíjecího postupu

- Vytáhněte nabíjecí díl [11] ze síťové zásuvky.
- Vytáhněte zástrčku [13] z nabíjecí zdířky [2].

Akumulátor nabíjejte jen tehdy, je-li vybitý. Tak zabráníte „paměťovému jevu“ (ztáta kapacity nabíjecím postupem při jen nepatrném vybití).

- V žádném případě přístroj nezapínejte během nabíjecího procesu.
- Nabíječku nezakrývejte předměty! Vývin tepla při provozu nabíječky by mohl vést k nahromadění tepla!

## ● Obsluha

### ● Zapínání / vypínání

#### Zapínání

- Zapínání [1] dopředu.
- Stiskněte spínač Zap / Vyp [4].

Prostřednictvím zablokování zapnutí [1] se zabrání neuvědomělému zapnutí vaší řezačky větví.


#### Vypínání

- Uvolněte spínač Zap / Vyp [4].



**Nebezpečí! Pilový list [7] po vypnutí dobíhá!**


### ● Řezání větví

-  Zapnuté zařízení ved'te na větev, kterou chcete řezat.

Řez nastavte tak, aby vodící hrana [10] ležela na větví (viz obr. B).

### ● Výměna pilového listu

Pilový list [7] vyměňte, jakmile je jeho ozubení tupé.

- Pomocí šroubováku s křížovou drážkou odšroubujte šroub [6].
- Zvedněte kryt pilového listu [9].
- Odejměte pilový list [7].
- Odstraňte zbytky při řezání.
- Přesvědčte se, že značky směru otáčení  na novém pilovém listě [7] a na krytu pilového listu [9] směřují identickým směrem (viz obr. C+D).
- Kryt pilového listu [9] zašroubujte šroubem [6] pevně na zařízení.

Náhradní pilové listy obdržíte prostřednictvím našich míst servisu.

## ● Údržba a čištění

- **Nebezpečí!** Údržbu, jakož i čištění provádějte výhradně na vypnutém přístroji a nabíječku [11] od napájecího proudu!

### ● Údržba

- Vždy na počátku a konci delšího nepoužívání (asi na jaře a v létě) vykonajte kompletní nabíjecí postup akumulátorových článků přístroje.

### ● Čištění

- Odstraňte nečistoty (např. piliny a zbytky rostlin) z přístroje.
- Pilový list [7] důkladně vyčistěte!
- K čištění pouzdra používejte suchou tkaninu a nikdy benzin, rozpouštědla nebo čistidla.

## ● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



**Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!**

Podle Evropské směrnice 2002/96/ES o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a realizace národního práva se musí opotřebované elektrické přístroje odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému zužitkování.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.



## ● Informace

### ● Servis

Příslušné místo servisu vaší země naleznete laskavě v záručních dokumentech.

- Vaše zařízení nechejte opravit jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.
- Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

## ● Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, Kompernaß mbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme  
pro tento výrobek shodu s následujícími  
směrnicemi EU:

**Směrnice o strojích (89 / 392 / ES),  
(91 / 368 / ES), (93 / 44 / ES)**

**Směrnice ES o bezpečnosti elektrického  
zařízení nízkého napětí (2006 / 95 / ES)**

**Elektromagnetická kompatibilita  
(2004 / 108 / EC)**

### Typ / Označení přístroje:

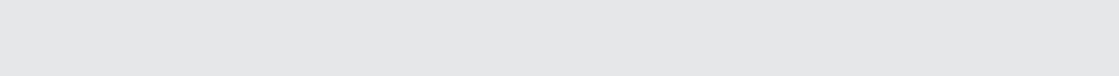
Řezačka větví na akumulátor PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- obchodní vedoucí -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.



## Úvod

Použitie k určenému účelu .....	Strana 46
Vybavenie .....	Strana 46
Rozsah dodávky .....	Strana 47
Technické údaje .....	Strana 47

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pracovisko .....	Strana 47
Elektrická bezpečnosť .....	Strana 47
Bezpečnosť osôb .....	Strana 48
Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia .....	Strana 48
Prístroje špecifické bezpečnostné pokyny .....	Strana 49

## Uvedenie do prevádzky

Nabitie akumulátora prístroja .....	Strana 49
-------------------------------------	-----------

## Obsluha

Zapnutie / vypnutie .....	Strana 50
Rezanie vetiev .....	Strana 50
Výmena pílového listu .....	Strana 50

## Údržba a čistenie

Údržba .....	Strana 50
Čistenie .....	Strana 50

## Likvidácia .....

Strana 50

## Informácie

Servis .....	Strana 51
Vyhlásenie o zhode / Vyhlásenie výrobcu .....	Strana 51

**V tomto návode na používanie sú použité nasledujúce piktogramy a symboly:**

	Prečítajte si návod na používanie	<b>W/mW</b>	Watt / Miliwatt
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Trieda ochrany (Krytie) II
	Pozor na úraz elektrickým prúdom! Nebezpečné elektrické napätie - smrteľné nebezpečenstvo!		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Pri práci s elektrickým náradím udržiavajte deti a iné osoby v dostatočnom odstupe.
	Nebezpečenstvo požiaru!		Chráňte prístroj pred dažďom a vlhkosťou. Preniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
<b>V~</b> <b>V---</b>	Volt (striedavé napätie) Volt (jednosmerné napätie)		Poškodený prístroj, sieťová šnúra alebo zástrčka znamenajú smrteľné nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pravidelne kontrolujte stav prístroja, sieťovej šnúry a zástrčky.
<b>mA</b> <b>A / Ah</b>	Miliampér / Ampér / Ampérhodiny		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!

## Akumulátorový rezač vetiev PRC 9.6

## ● Vybavenie

### ● Úvod



Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s funkciami prístroja a informujte sa o správnom zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. K tomu si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Tento návod dobre uschovajte. Rovnako odovzdajte všetky podklady pri postúpení prístroja ďalším osobám.

### ● Použitie k určenému účelu

Akumulátorový orezávač konárov je určený výlučne na súkromné použitie pri strihaní konárov. Akékoľvek iné použitie alebo úprava prístroja je v rozpore s určením a je spojené so závažnými rizikami vzniku úrazov. Výrobca nepreberá ručenie za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením.

### Akumulátorový rezač vetiev

- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Nabíjacia zásuvka
- 3 Rukoväť
- 4 Zapínač / vypínač
- 5 Vetracia mriežka
- 6 Skrutka
- 7 Pílový list
- 8 Zachytenie vetvy
- 9 Kryt pílového listu
- 10 Vodiaca hrana

### Nabíjačka (pozri obr. A)


- 11 Nabíjačka
- 12 Kábel
- 13 Zástrčka

## ● Rozsah dodávky


- 1 Akumulátorový rezač vetiev
- 1 Nabíjačka s káblom a zástrčkou
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Zošit „Záruka a servis“

## ● Technické údaje

### Akumulátorový rezač vetiev PRC 9.6 - KH 3127:

Menovité napätie:	9,6 V DC 
Menovité otáčky:	860 ot / min
Hladina akustického tlaku:	72,4 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	83,4 dB (A)



### Integrovaný NI-CD akumulátor:

Menovitá kapacita:	1 700 mAh
Menovité napätie:	9,6 V DC 
Čas nabíjania:	cca. 3 h

### Nabíjačka PRC 9.6 - 01:

primárne	
menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Menovitý výkon:	11 W

sekundárne

Menovité napätie:	12 V DC 
Menovitý výkon:	450 mA
Trieda ochrany:	II / 

**PRC 9.6**  
**KH 3127**



**9.6V **  
**n<sub>0</sub> 860 min<sup>-1</sup>**

**Date of manufacture: 02-2008**

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany  
[www.kompersnaß.com](http://www.kompersnaß.com)













## Všeobecné bezpečnostné pokyny


- **Pozor!** Je potrebné prečítať si všetky pokyny. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo závažné poranenia.


TIETO POKYNY DÔKLADNE USCHOVAJTE.

## 1. Pracovisko


- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom a upratanom stave.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b)  **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c)  **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad prístrojom.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravené sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c)  **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d)  **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb


- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b)  **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je proti-prachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Ak máte pri prenášaní prístroja prst na spínači, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Neprečunujte sa. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť prístroj v nepredvídaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

## 4. Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie, ktoré je na to určené.** S vhodným elektrickým náradím budete v danom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého spínač je chybný.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- d) **O prístroj sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti prístroja fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či časti nie sú zlomené alebo natolko poškodené, že je narušená funkcia prístroja.** Poškodené časti dajte pred použitím prístroja opraviť. Príčinou mnohých úrazov je zlá údržba elektrického náradia.
- e) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- f) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.



## Prístroje špecifické bezpečnostné pokyny


- 


Pred nabíjaním skontrolujte prístroj, nabíjačku [11], kábel [12] a zástrčku [13].

Prístroje s takto poškodenými dielmi už neuvádzajte do prevádzky. Prístroj nikdy neotvárajte. Opravy alebo výmeny nechávajte urobiť len v servisnom stredisku alebo elektrikárovi. Poškodené prístroje, elektrické káble alebo zástrčky znamenajú ohrozenie života úderom elektrického prúdu.
- Údržbu ako aj čistenie vykonávajte výhradne na vypnutom prístroji a nabíjačku odpojte od prúdu zo siete!
- V žiadnom prípade nenabíjajte akumulátor prístroja v prípade poškodenia nabíjačkou!
- Na nabíjanie akumulátora prístroja používajte len originálnu nabíjačku.
- Pred pripojením nabíjačky na prúd zo siete sa uistite, že je sieťový prúd vybavený s 230 V ~ 50 Hz a so 16 A poistkou!



## Pozor! Vyhňte sa nebezpečenstvu poranenia:

- 

Pri prevádzke používajte nasledujúcu ochrannú výbavu: Noste ochranné okuliare, pracovnú ochrannú obuv a ochranné rukavice.
- 

**Pozor! Pílový list [7] po vypnutí dobieha!** Vyhňte sa každému kontaktu s rýchlo sa otáčajúcim pílovým listom [7].
- Obráňaný kus odstráňte len pri úplnom zastavení pílového listu [7].
- Zabráňte kontaktu a / alebo kolízii pílového listu [7] s kameňmi, kovmi alebo podobnými materiálmi. Ináč by sa mohol pílový list [7] poškodiť.
- Prístroj okamžite vypnite (uvoľnite spínač ZAP / VYP [4]) vtedy,
  - Ak pri orezávaní konárov narazíte na cudzie teleso (napr. klince)!
  - Ak sa pílový list [7] zablokuje (napr. nahromadeným pilinám)!

- Nabíjačku [11] v žiadnom prípade nepripájajte k prístroju pri orezávaní.
- Zdržujte sa mimo miesta, na ktoré by mohla dopadnúť odrezaná a padajúca vetva!

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Nabitie akumulátora prístroja

Akumulátor dosiahne maximálny výkon cca. po 4-5 nabíjaníach.

### Spustenie nabíjania

- Konektor [13] zapojte do zdierky pre nabíjačku [2].
- Nabíjačku [11] zapojte do elektrickej zásuvky.

LED nabíjačky [11] vám ukáže stav nabíjania akumulátora prístroja:

- Červená:** akumulátor prístroja treba nabíť, prípadne prebieha nabíjanie.
- Zelená:** akumulátor prístroja je úplne nabitý.

### Ukončenie nabíjania

- Nabíjačku [11] vytiahnite z elektrickej zásuvky.
- Konektor [13] vytiahnite zo zdierky pre nabíjačku [2].

Akumulátor nabíjajte len vtedy, keď je vybitý. Tak sa vyhnete „efektu pamäti“ (kapacitná strata kvôli nabíjaniu napriek len malému vybitiu).

- Prístroj počas nabíjania v žiadnom prípade nezapínajte.
- Nabíjačku nezakrývajte predmetmi! Tvorba tepla pri prevádzke nabíjačky by mohla viesť akumulácii tepla!

## ● Obsluha

### ● Zapnutie / vypnutie

#### Zapnutie

- Zapnutie [1] dopredu.
- Stlačte zapínač / vypínač [4].

Blokovanie zapnutia [1] zabráňuje neúmyselnému zapnutiu orezávača konárov.


#### Vypnutie

- Pustite zapínač / vypínač [4].



**Nebezpečenstvo! Pilový list [7] po vypnutí dobieha!**


### ● Rezanie vetiev

-  Zapnutý prístroj priblížte ku konáru, ktorý chcete odrezať.

Rez veďte vždy tak, aby vodiaca hrana [10] priliehala ku konáru (pozri obr. B).

### ● Výmena pilového listu

Pilový list [7] vymeňte, akonáhle je jeho ozubenie tupé.

- Odskrutkujte skrutku [6] pomocou krížového skrutkovača.
- Nadvihnite kryt pilového listu [9].
- Vyberte pilový list [7].
- Odstráňte zvyšky po pilení.
- Zabezpečte, aby značky smeru otáčania  na novom pilovom liste [7] a na kryte pilového listu [9] ukazovali rovnaký smer (pozri obr. C+D).
- Kryt pilového listu [9] dotiahnite k prístroju pomocou skrutky [6].

Náhradné pilové listy získate prostredníctvom našich servisných stredísk.

## ● Údržba a čistenie

- **Nebezpečenstvo!** Údržbu ako aj čistenie vykonávajte výhradne na vypnutom prístroji a nabíjačku [11] odpojte od prúdu zo siete.

### ● Údržba

- Vždy na začiatku a na konci dlhšieho nepoužívania (napríklad na jar a v lete) kompletne nabite akumulátor prístroja.

### ● Čistenie

- Odstráňte nečistoty (napr. piliny a zvyšky rastlín) z prístroja.
- Pilový list [7] dôkladne očistite!
- Na čistenie krytu používajte suchú handričku, v žiadnom prípade benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky.

## ● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniciach.



**Elektrické prístroje neodhadzujte do domového odpadu!**

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a aplikácii tejto smernice v národnom práve sa musia použité elektrické prístroje zbierať osobitne a musia sa odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.



## ● Informácie

### ● Servis

Príslušné servisné miesto vo Vašej krajine si zistíte, prosím, zo záručných podkladov.

- Nechajte vaše prístroje opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a iba s podmienkou použitia originálnych náhradných dielov. Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia nechajte vždy vykonať výrobcom prístroja alebo jeho zákazníckej službe. Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

## ● Vyhlásenie o zhode / Vyhlásenie výrobcu CE

My, firma Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami ES:

**Smernica o strojoch (89/392/EC),  
(91/368/EC), (93/44/EC)**

**Smernica ES o nízkonapäťových strojoch  
(2006/95/ES)**

**Elektromagnetická znášanlivosť  
(2004/108/EC)**

### Typ / Názov prístroja:

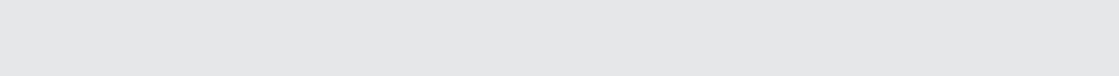
Akumulátorový rezač vetiev PRC 9.6

Bochume, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- konateľ -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.



## Uvod

Uporaba u skladu sa namjenom .....	Stranica 54
Oprema .....	Stranica 54
Obim isporuke .....	Stranica 55
Tehnički podaci .....	Stranica 55

## Opće Sigurnosne upute

Radno mjesto .....	Stranica 55
Električna sigurnost .....	Stranica 55
Sigurnost osoba .....	Stranica 56
Pažljivo rukovanje i korištenje električnog alata .....	Stranica 56
Za uređaj specifične Sigurnosne upute .....	Stranica 57

## Puštanje u rad

Punjenje baterije uređaja .....	Stranica 57
---------------------------------	-------------

## Rukovanje

Uključivanje / isključivanje .....	Stranica 58
Rezanje grana .....	Stranica 58
Zamjena lista pile .....	Stranica 58

## Održavanje i čišćenje

Održavanje .....	Stranica 58
Čišćenje .....	Stranica 58

<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica 58
---------------------------	-------------

## Informacije

Servis .....	Stranica 59
Objašnjenje konformnosti / Proizvođač .....	Stranica 59

U ovim uputama za rukovanje će slijedeći piktogrami / simboli biti korišteni:			
	Čitati upute za rukovanje!	<b>W/mW</b>	Wat / Mili wat
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!		Zaštitna klasa II
	Čuvajte se strujnog udara! Opasan električni napon – Opasnost po život!		Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitnu masku i zaštitne rukavice.
	Opasnost od eksplozije!		Djecu i druge osobe za vrijeme rukovanja električnim uređajima držite na odstojanju.
	Opasnost od požara!		Uređaj držite podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
<b>V</b> ~ <b>V</b> ---	Volt (izmjenični napon) Volt (istosmjerni napon)		Oštećen uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač uvjetuju opasnost po život od strujnog udara. Redovno kontrolirajte stanje uređaja, mrežnog kabela i mrežnog utikača.
<b>mA</b> <b>A / Ah</b>	Mili amper / Amper / Amper sati		Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš

## Rezač grana na baterijski pogon PRC 9.6

### ● Uvod



Prije prvog korištenja upoznajte se sa svim funkcijama uređaja i informirajte se o pravilnom rukovanju s električnim uređajem. K tome pročitajte slijedeće upute za korištenje. Dobro čuvajte ove upute. U slučaju prodaje uređaja prosljedite sve dokumente na treću osobu.

### ● Uporaba u skladu sa namjenom

Rezač grana na baterijski pogon dozvoljen je isključivo za rezanje grana. Svako drugo korištenje ili izmjena na uređaju tretira se kao nepropisano i krije znatne opasnosti od nesreća. Za oštećenja nastala zbog nepropisane upotrebe, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

### ● Oprema

#### Rezač grana na baterijski pogon

- 1 Blokada uključivanja
- 2 Utičnica za punjenje
- 3 Rukohvat
- 4 Prekidač Uklj. / Isklj.
- 5 Rešetke za dovod zraka
- 6 Vijak
- 7 List pile
- 8 Prihvat grane
- 9 Pokrov lista pile
- 10 Rub vodilica

#### Punjač (vidi sliku A)


- 11 Punjač
- 12 Kabel
- 13 Utička

## ● Obim isporuke


- 1 Rezač grana na baterijski pogon
- 1 Punjač sa kabelom i utikačem
- 1 Upute za uporabu
- 1 Priručnik „Jamstvo i servis“

## ● Tehnički podaci

### Rezač grana na baterijski pogon PRC 9.6 - KH 3127:

Nominalni napon:	9,6V 
Nominalni broj okretaja:	860 O / min
Razina zvučnog tlaka:	72,4 dB (A)
Razina zvučne snage:	83,4 dB (A)



### Integrirana NI-CD baterija:

Nominalni kapacitet:	1,7 Ah
Nominalni napon:	9,6V 
Trajanje punjenja:	cca. 3 h

### Punjač PRC 9.6 - 01:

primarno	
Nazivni napon:	230V ~ 50Hz
Nazivna snaga:	11 W

sekundarno

Nazivni napon:	12V 
Nazivna snaga:	450 mA
Zaštitna klasa:	II / 

**PRC 9.6**  
**KH 3127**



**9.6V **  
**n<sub>0</sub> 860 min<sup>-1</sup>**

**Date of manufacture: 02-2008**

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany  
[www.kompersnaß.com](http://www.kompersnaß.com)













## Opće Sigurnosne upute


- **Pažnja!** Potrebno je pročitati sve upute. Greške koje mogu nastati kod nepridržavanja dolje navedenih uputa, mogu uzrokovati električni udar, požar / ili teže ozljede.


DOBRO ČUVAJTE OVE UPUTE.

## 1. Radno mjesto


- a) **Vaše radno mjesto držite uvijek čistim i pospremljenim.** Neuredne i slabo osvijetljene radne površine mogu dovesti do nezgoda.
- b)  **Ne radite s uređajem u okruženju u kojoj postoji opasnost od eksplozije tj. u kojoj se nalazi lako zapaljiva tekućina, plinovi ili prašina.** Električni alat proizvodi iskrvu koja bi mogla zapaliti prašinu ili plinove.
- c)  **Djecu i ostale osobe držite podalje za vrijeme rada s električnim alatom.** Kod ometanja možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 2. Električna sigurnost

- a) **Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- c)  **Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.

- d)  **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.

### 3. Sigurnost osoba


- a) **Budite uvijek pažljivi, i uvijek vodite računa o onome što radite. U radu s električnim alatom postupajte uvijek razumno. Uređaj ne koristite ako ste dekoncentrirani ili umorni, pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Samo mali trenutak nepažnje kod upotrebe uređaja može dovesti do teških ozljeda.
- b)  **Nosite zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenjem zaštitne opreme, kao na primjer maske, čvrstih zaštitnih cipela, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili štitnika za uši, ovisno o vrsti i načinu kako koristimo električni alat, smanjujemo rizik od ozljeđivanja.
- c) **Spriječite nenamjerno uključivanje uređaja.** Ukoliko kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču može doći do nezgoda.
- d) **Prije nego uključite uređaj maknite sav alat za namještanje i vijčane ključeve.** Alat ili ključevi koji se nalaze u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- e) **Nemojte se precijeniti. Vodite računa da uvijek čvrsto stojite i da ste u svako vrijeme imate ravnotežu.** Tako možete bolje upravljati uređajem u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću i nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova uređaja.** Labava, ne pripijena odjeća, nakit ili kosa mogu biti zahvaćeni od pokretnih dijelova.

### 4. Pažljivo rukovanje i korištenje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite samo za to namijenjeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom lakše i sigurnije se radi u dotičnom području.
- b) **Ne koristite električni alat koji ima oštećeni prekidač.** Električni alat koji se ne da isključiti ili uključiti je opasan i mora se popraviti.
- c) **Električni alat koji se ne koristi držite van dohvata djece. Ne dozvolite da uređajem rukuju osobe koje nisu njime upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni je alat opasan, ukoliko njime rukuju neiskusne osobe.
- d) **Održavajte uređaj. Provjeravajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno rade i da ne zapinju, da li su neki dijelovi oštećeni ili slomljeni tako da je smanjena funkcija uređaja. Popravite oštećene dijelove prije upotrebe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj izvor u slabo održavanim električnim uređajima.
- e) **Alat za rezanje držite uvijek oštrim i čistim.** Redovito održavani alat za rezanje s oštrim bridovima za rezanje teže se zaglavi te je njime lakše rukovati.
- f) **Električni alat, opremu, alat za korištenje itd. koristite sukladno ovim uputama i na način kako su propisani za određeni tip uređaja. Kod toga obratite pozornost na uvjete rada i posao koji se namjerava napraviti.** Upotreba električnih uređaja na način drugačiji nego što je to propisano, može dovesti do opasnih situacija.





## Za uređaj specifične Sigurnosne upute

- 
 Prije postupka punjenja uređaja provjerite punjač [11], kabel [12] i utikač [13].  
 Uređaj sa ovim oštećenim dijelovima ne pustite više u rad. Nikada ne otvarajte uređaj. Poslove popravka ili zamjene dijelova na izvedbu dajte isključivo servisu ili stručnom električaru. Oštećeni uređaji, kablovi ili mrežni utikači znače opasnost po život uslijed strujnog udara.
- Servisiranje i čišćenje obavljajte isključivo pri isključenom uređaju, a prije toga punjač odvojite od dovoda struje!
- Bateriju uređaja u slučaju oštećenja nikada ne punite pomoću punjača!
- Za punjenje baterije isključivo upotrebljavajte originalni punjač.
- Prije nego što punjač priključite na strujnu mrežu, provjerite da li je mrežni napon 230V ~ 50Hz i sa osiguračem od 16A!



## Pažnja! Izbjegavajte opasnost od ozljeda:

- 
 Prilikom rada koristite slijedeću zaštitnu opremu: Nosite zaštitne naočale, zaštitne radne rukavice i zaštitne radne cipele.
- 
**Oprez! List pile [7] i dalje se okreće nakon gašenja uređaja!**  
 Izbjegavajte svaku vrstu kontakta sa brzo rotirajućim listom pile [7].
- Predmete obrade otklonite samo pri potpunom mirovanju lista pile [7].
- Izbjegavajte kontakt i / ili koliziju lista pile [7] s kamenjem, metalom ili sličnim materijalima. U protivnom bi list pile [7] mogao biti oštećen.
- Odmah isključite uređaj, (pustite prekidač za uključivanje / isključivanje [4]):
  - Kada prilikom rezidbe dođete na neko strano tijelo (npr. čavao)!
  - Ukoliko list pile [7] zablokira (na primjer uslijed piljevine)!
- Ni u kom slučaju za vrijeme rezidbe ne priklju-

čujte punjač [11] na uređaj.

- Zadržavajte se izvan područja, na kojem bi odrezana grana mogla pasti na zemlju!

## ● Puštanje u rad

### ● Punjenje baterije uređaja

Baterija dostigne maksimalnu snagu nakon oko 4-5 punjenja.

### Pokretanje postupka punjenja

- Umetnite utikač [13] u utikač za punjenje [2].
- Umetnite punjač [11] u utičnicu.

LED lampica punjača [11] vam pokazuju stanje baterije:

- Svijetli crveno:** Baterija se mora napuniti, odnosno puni se.
- Svijetli zeleno:** Baterija je u potpunosti napunjena.

### Završavanje postupka punjenja

- Izvadite punjač [11] iz utičnice.
- Izvadite utikač [13] iz utikača za punjenje [2].

Bateriju punite samo onda, kada se ispraznila.

Na taj način ćete izbjeći takozvani „Memory-efekt“ (gubitak kapaciteta preko punjenja unatoč neznatnog pražnjenja).

- Ne uključujte uređaj za vrijeme postupka punjenja.
- Ne pokrivajte uređaj nikakvim predmetima! Može doći do porasta temperature, budući da se za vrijeme rada punjača stvara toplina!

## ● Rukovanje

## ● Uključivanje / isključivanje

### Uključivanje

- Gurnite blokadu uključivanja **1** prema naprijed.
- Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje **4**.

Pomoću blokade uključivanja **1** sprječava se ne namjerno uključivanje uređaja.


### Isključivanje

- Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje **4**.



**Opasnost! List pile **7** nakon isključivanja i dalje se neko vrijeme pokreće!**


## ● Rezanje grana

-  Granu koju namjeravate odrezati približavajte samo uključeni uređaj.

Rez postavite uvijek tako da rub za vođenje **10** leži na grani (vidi sliku B).

## ● Zamjena lista pile

Zamijenite list pile **7**, čim njegovi zupci otupe.

- Pomoću križnog izvijača odšarafite šaraf **6**.
- Podignite poklopac lista pile **9**.
- Izvadite list pile **7**.
- Odstranite ostatke rezanja.
- Provjerite da li oznaka smjera okretanja  na novom listu pile **7** i na poklopcu lista pile **9** pokazuju u istome smjeru (vidi slike C+D).
- Zašarafite poklopac lista pile **9** pomoću šarafa **6** čvrsto na uređaj.

Zamjenske listove pile dobit ćete preko naše servisne službe.

## ● Održavanje i čišćenje

- **Opasnost!** Održavanje i čišćenje vršite isključivo kada je uređaj isključen, a punjač **11** otpojite od napajanja strujom.

## ● Održavanje

- Na početku i na kraju duže faze nekorištenja uređaja (na primjer na proljeće i ljeto) izvršite kompletan postupak punjenja baterije uređaja.

## ● Čišćenje

- Odstranite nečistoće (npr. piljevina i ostaci biljaka) iz uređaja.
- Temeljito očistite list pile **7**!
- Za čišćenje kućišta koristite samo suhu krpnu, ni u kom slučaju benzin, otapala ili sredstava za čišćenje.

## ● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



**Električni alat ne bacajte u kućni otpad!**

Sukladno europskim smjernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.



## ● Informacije

### ● Servis

Koje je ovlašteno servisno mjesto u vašoj zemlji pročitajte u jamstvenom listu.

- Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.
- Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvođači uvijek proizvođač ili korisnička služba. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja

## ● Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE

Mi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Njemačka, dajemo za  
ovaj proizvod suglasnost sa slijedećim  
EG smjernicama:

**Strojne smjernice (89 / 392 / EC),  
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

**EG- niskonaponske smjernice  
(2006 / 95 / EG)**

**Elektromagnetska kompatibilnost  
(2004 / 108 / EC)**

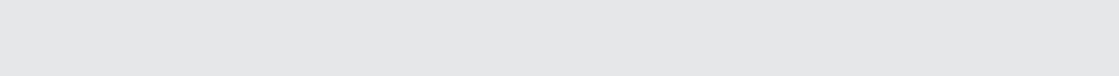
### **Tip / Opis uređaja:**

Rezač grana na baterijski pogon PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- Direktor -



**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 62
Ausstattung.....	Seite 62
Lieferumfang.....	Seite 63
Technische Daten.....	Seite 63

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

Arbeitsplatz.....	Seite 63
Elektrische Sicherheit.....	Seite 63
Sicherheit von Personen.....	Seite 64
Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen.....	Seite 64
Gerätespezifische Sicherheitshinweise.....	Seite 65

**Inbetriebnahme**

Geräte-Akku laden.....	Seite 65
------------------------	----------

**Bedienung**

Ein- und Ausschalten.....	Seite 66
Äste schneiden.....	Seite 66
Sägeblatt wechseln.....	Seite 66













**Wartung und Reinigung**

Wartung.....	Seite 66
Reinigung.....	Seite 66

<b>Entsorgung.....</b>	<b>Seite 66</b>
------------------------	-----------------


**Informationen**

Service.....	Seite 67
Konformitätserklärung/ Hersteller.....	Seite 67

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	<b>W/mW</b>	Watt / Milliwatt
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Explosionsgefahr!		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
	Brandgefahr!		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
	Volt (Wechselspannung) Volt (Gleichspannung)		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
<b>mA</b> <b>A / Ah</b>	Milliampere / Ampere / Amperestunden		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

## Akku-Astschnaider PRC 9.6

### ● Einleitung

 Machen Sie sich bitte unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Astschnaider ist ausschließlich zum privaten Gebrauch zum Schneiden von Ästen zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### ● Ausstattung

#### Akku-Astschnaider

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ladebuchse
- 3 Handgriff
- 4 Ein- / Ausschalter
- 5 Belüftungsgitter
- 6 Schraube
- 7 Sägeblatt
- 8 Astaufnahme
- 9 Sägeblatt-Abdeckung
- 10 Führungskante

#### Ladegerät (siehe Abb. A)

- 11 Ladegerät
- 12 Kabel
- 13 Stecker

## ● Lieferumfang

- 1 Akku-Astschneider
- 1 Ladegerät mit Kabel und Stecker
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Heft „Garantie und Service“

## ● Technische Daten

### Akku-Astschneider PRC 9.6 - KH 3127:

Nennspannung:	9,6V $\equiv$
Nendrehzahl:	860 U / min
Schalldruckpegel:	72,4 dB (A)
Schallleistungspegel:	83,4 dB (A)


### Integrierter NI-CD Akku:

Nennkapazität:	1.7Ah
Nennspannung:	9,6V $\equiv$
Ladedauer:	ca. 3h

### Ladegerät PRC 9.6 - 01:

primär	
Nennspannung:	230V ~ 50Hz
Nennleistung:	11W

sekundär

Nennspannung:	12V $\equiv$
Nennleistung:	450mA
Schutzklasse:	II / 

**PRC 9.6**  
**KH 3127**



**9.6V  $\equiv$**   
**n<sub>0</sub> 860 min<sup>-1</sup>**

**Date of manufacture: 02-2008**

Kompernaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany  
[www.kompernaß.com](http://www.kompernaß.com)
















## Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.



BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

## 1. Arbeitsplatz


- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Ladegerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c)  **Halten Sie die Geräte von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht um das Ladegerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.


## 4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- d) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- e) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie**

**es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.





## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

-  Kontrollieren Sie vor dem Aufladevorgang das Gerät, das Ladegerät **[11]**, das Kabel **[12]** und den Stecker **[13]**.  
Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Beschädigte Geräte, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Führen Sie die Wartung sowie die Reinigung ausschließlich am ausgeschalteten Gerät durch und trennen Sie das Ladegerät vom Netzstrom!
- Laden Sie den Geräte-Akku im Falle einer Beschädigung keinesfalls mit dem Ladegerät auf!
- Verwenden Sie zum Aufladen des Geräte-Akkus ausschließlich das Original-Ladegerät.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzstromanschluss des Ladegerätes, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230V ~ 50Hz und mit einer 16A-Sicherung ausgestattet ist!



## Vorsicht! Vermeiden Sie Verletzungsgefahr:

-  Verwenden Sie beim Betrieb folgende Schutzausrüstung: Tragen Sie eine Schutzbrille, Arbeitsschutzschuhe und Schutzhandschuhe.
-  **Vorsicht! Das Sägeblatt **[7]** läuft nach dem Ausschalten nach!**  
Vermeiden Sie jeden Kontakt zu dem schnell drehenden Sägeblatt **[7]**.
- Entfernen Sie Werkstücke nur bei vollständigem

Stillstand des Sägeblattes **[7]**.

- Vermeiden Sie Kontakt und/oder Kollision des Sägeblattes **[7]** mit Steinen, Metall o.ä. Materialien. Andernfalls könnte das Sägeblatt **[7]** beschädigt werden.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, (lassen Sie den Ein-/Ausschalter **[4]** los):  
- wenn Sie beim Astschnitt auf Fremdkörper stoßen (z.B. Nägel)!  
- falls das Sägeblatt **[7]** blockiert wird (z. B. durch aufquellende Sägespäne)!
- Schließen Sie das Ladegerät **[11]** keinesfalls bei Sägearbeiten an das Gerät an.
- Halten Sie sich außerhalb der Stelle auf, an der ein abgeschnittener und herabfallender Ast aufschlagen könnte!

## ● Inbetriebnahme

### ● Geräte-Akku laden

Der Akku erreicht die maximale Leistung nach ca. 4-5 Ladevorgängen.

### Aufladevorgang starten

- Stecken Sie den Stecker **[13]** in die Ladebuchse **[2]**.
- Stecken Sie das Ladegerät **[11]** in die Steckdose.

Die LED des Ladegeräts **[11]** zeigt Ihnen den Ladezustand des Geräte-Akkus an:

1. **Leuchtet rot:** Der Geräte-Akku muss geladen werden bzw. wird geladen.
2. **Leuchtet grün:** Der Geräte-Akku ist voll aufgeladen.

### Aufladevorgang beenden

- Ziehen Sie das Ladegerät **[11]** aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Stecker **[13]** aus der Ladebuchse **[2]**.

Laden Sie den Akku nur dann, wenn er entladen ist. So vermeiden Sie den „Memory-Effekt“ (Kapazitätsverlust durch Aufladevorgang trotz nur geringer Entladung).

- Schalten Sie das Gerät keinesfalls während des Aufladevorgangs ein.
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab! Die Wärmebildung beim Betrieb des Ladegerätes könnte zu Hitzestau führen!

## ● Bedienung

### ● Ein- und Ausschalten

#### Einschalten

- Schieben Sie die Einschaltsperrleiste **1** nach vorne.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **4**.

Durch die Einschaltsperrleiste **1** wird ein unbeabsichtigtes Einschalten des Astschneiders verhindert.


#### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **4** los.



**Vorsicht! Das Sägeblatt **7** läuft nach dem Ausschalten nach!**


### ● Äste schneiden

-  Führen Sie das Gerät eingeschaltet an den Ast, den Sie schneiden wollen.

Legen Sie den Schnitt immer so an, dass die Führungskante **10** am Ast aufliegt (siehe Abb. B).

### ● Sägeblatt wechseln

Wechseln Sie das Sägeblatt **7** aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist.

- Schrauben Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube **6** ab.
- Heben Sie die Sägeblatt-Abdeckung **9** ab.
- Entnehmen Sie das Sägeblatt **7**.
- Entfernen Sie Sägerückstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Drehrichtungsmarkierungen  am neuen Sägeblatt **7** und an der Sägeblatt-Abdeckung **9** in die identische Richtung zeigen (siehe Abb. C+D).

□ Schrauben Sie die Sägeblatt-Abdeckung **9** mit der Schraube **6** am Gerät fest.

### ● Wartung und Reinigung

- **Gefahr!** Führen Sie die Wartung sowie die Reinigung ausschließlich am ausgeschalteten Gerät durch und trennen Sie das Ladegerät **11** vom Netzstrom.

#### ● Wartung

- Führen Sie jeweils zu Beginn und am Ende eines längeren Nichtgebrauches (etwa im Frühling und Sommer) einen kompletten Aufladevorgang des Geräte-Akkus durch.

#### ● Reinigung

- Entfernen Sie Verschmutzungen (z.B. Sägespäne und Pflanzenrückstände) vom Gerät.
- Reinigen Sie das Sägeblatt **7** gründlich!
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

### ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt



gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.  
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Informationen

### ● Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

- Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## ● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

**Maschinenrichtlinie (89/392/EC), (91/368/EC), (93/44/EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC)**

**Bezeichnung des Produktes:**  
Florabest Akku-Astschneider PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

